

Zeitschrift:	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
Herausgeber:	Schweizerische Verkehrszentrale
Band:	- (1944)
Heft:	5
Artikel:	Chanter le mai nouveau ...
Autor:	[s.n.]
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-779077

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

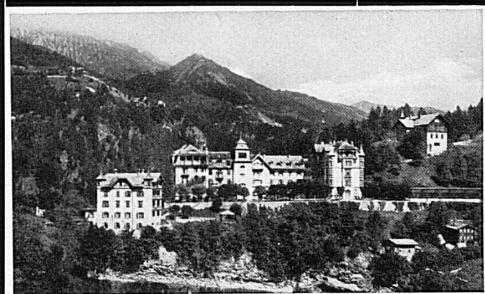
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 1520 BRB 3.10.1939

Kurhaus Passugg

ob Chur 830 m über Meer 120 Betten
Postautoverbindung, ab Chur 20 Min.

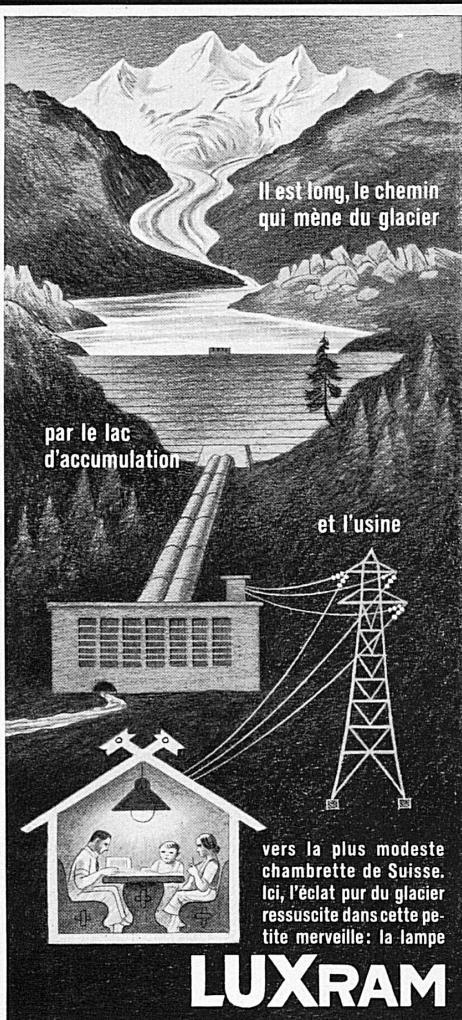
Vorzüglicher Kuraufenthalt in subalpiner Lage

5 Heilquellen für Trink- u. Badekuren
Pensionspreis von Fr. 16.- an

Pauschalpreis für 21 Tage einschließlich volle Pension, Bedienung, Kur- und Wassertaxe, 10 Bäder, sowie ärztliche Konsultation **Fr. 480.-**

Neben dem **vorzüglichen Kurtisch** finden die Kurgäste in Passugg einen Tisch für Magen-, Darm-, Nieren- und Leberkranken, den eigentlichen **Diättisch** und einen **Diabetikertisch** für Zuckerkranken, genau nach ärztlicher Vorschrift. Subaqueale Darmbäder. Die balneo-therapeutischen Heilwirkungen der berühmten Tieflandkurorte wie Vichy, Wildungen, Tölz usw. sind vereinigt mit der klimatischen des Alpenlandes. Eigene Alpen und Milchwirtschaft. Alle Zimmer mit fließendem Wasser. Schöne Spazierwege im Tannenwald, in nächster Nähe des Hauses. Eröffnung Mitte Juni.

Kurarzt: Dr. Ch. Bandli. Dir.: A. Müller-Fratschöhl



Vitznau. Mai/Oktobe. Täglich Kurplatz-Konzerte. Mai 27. Strandbaderöffnung. Juni 1. Paddelboot-Rennen, Wettsischen. 4. Bunter Abend im $\frac{1}{4}$ -Takt.

Wädenswil. Mai 14. Springkonkurrenz (Pferdesport).

Wengen. Bis 7. Mai. Hochtourenwoche (mit und ohne Ski) unter Leitung von Hans Schlinneger. Juni 1. Eröffnung der Berg- und Kletterschule Wengen. 4. Eröffnung der Tennisplätze.

Winterthur. Bis 7. Mai. Gewerbemuseum: Ausstellung des Weltbewerbs für die Überbauung des Schilfriesen-Areals Winterthur. Mai 2. Stadttheater: Aufführung des Schauspielhauses Zürich «Der Zerrissene» von Nestroy. 3. Stadthaus: Kammermusikabend des Winterthurer Streichquartetts und Mitglieder des Stadtorchesters (Spohr und Dvorak). 14. Stadtkirche: Aufführung von «Jephtha», Oratorium von Händel. Leitung: Bernhard Henking. Aufführende: Evangelische Kirchenchor von Winterthur und St. Gallen, Stadtorchester Winterthur. Orgel: Karl Matthaei. Cembalo: Alfr. Pfister. Solisten: Ursula Dietschy, Helene Heß, Sopran, Hedwig Jucker, Mezzosopran, Heine Hugger, Tenor, Fritz Mack, Baß. — Springkonkurrenz (Pferdesport). 21. Mai/18. Juni. Gewerbemuseum: Ausstellung «Der Nebelspalter in Dienste der schweiz. Politik». 21. Mai bis Ende Juni. Kunstmuseum: Ausstellung Eugen Früh, Koglhuf und Martin, A. Christ. Mai 23. Stadthaus: Orchesterkonzert. Leitung: Dr. Hermann Scherchen (Richard Strauss). Juni 3. Schloßhof der Kyburg: Serenade des Winterthurer Streichquartetts.

Zermatt. Mai. Hochalpine Skitourenwoche.

Zürich. Das ganze Jahr. Esplanade: Rud.-Bernhard-Theater (Schwank, Operetten, Revuen). Bis Ende Mai. Hotel Hirschen: Vorstellungen des Cabarets Cornichon. Bis Juni. Spielzeit im Stadtheater und Schauspielhaus. Mai - 15. Juli. Graph. Sammlung der Eidg. Techn. Hochschule: Ausstellung «Rom» (Architekturbilder und Städteansichten aus fünf Jahrhunderten). — Bis auf weiteres: Ausstellung der wichtigsten Neuerwerbungen der Sammlung von Arbeiten zeitgenössischer schweiz. Graphiker. Bis 7. Mai. Helmhaus: Ausstellung amerikanischer Kunstbücher (Wanderausstellung veranstaltet von der Swiss-American Society for cultural relations). Bis 14. Mai. Wädenswil, Rosenmauer: Kunstausstellung «Zürich-Land». Mai 2. Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Dr. Volkmar Andreae (Claude Debussy). 3. Tonhalle: Harfenabend Emmy Hürlimann. 4. Tonhalle: Klavierabend Wilh. Backhaus. 5. Liederabend Nina Nüesch (Tonhalle). 7. Hallenstadion: Aufführung des Trachtenspiels «Eusi Heimet», mit Trachtengruppen aus allen Kantonen, usw. — Fußballspiel Nationalliga Grasshoppers/St. Gallen. 9., 16., 23. Tonhalle: Konzerte des Frühjahrszyklus, Werke von Jos. Haydn. 10. Tonhalle: Konzert des Lang-Trios. 12. Tonhalle: Konzert des Collegium Musicum. Solist: Günther Ramin, Cembalo. 13. Kongreßhaus: Tanzturnier der «Lig», Internat. Tanzturnier-Liga. 14. Fußballspiel Nationalliga Young Fellows/Young Boys. 15. Tonhalle: Liederabend M. Christmann. Am Flügel: W. Frey. 15. Mai - 15. Juni. Helmhaus: Photo-Ausstellung des Kantonal-zürcher Photographen-Vereins. Mai 19. Tonhalle: Klavierabend Suzanne Gyr. 21. Straßen-Meisterschaft von Zürich (Rad). 22. Tonhalle: Violinabend Marianne Isler. 25. Tonhalle: Konzert «Pro Musica» (Veress, Sturzenegger, Honegger). Ende Mai bis Sept. Pestalozianum: Ausstellung «Die Ausbildung der Arbeitslehrer im Kanton Zürich» mit Lehrproben je Mittwoch und Samstag. Juni. Zürcher Theater-Festwochen. 3./4. Schweiz. Nachwuchs-Leichtathletik-Wettkämpfe. 4. Fußballspiele Nationalliga Young Fellows/Servette.

Chanter le mai nouveau . . .

Il est de ces matins où le plus morose et le plus compassé des hommes, ayant tiré la persienne, vu le chat du laitier prendre le soleil, et verdir les fusains, siffle en nouant sa cravate. Le printemps veut cela. Malheureux celui qui peut y résister.

Il faut chanter le mai ! Boire chaque année à la source de toute mélodie, et la redire aux échos. Par les routes, les chemins, les sentiers, dans la forêt où nargue le coucou, sur la colline d'où s'en-vole la voix, adossé au mur de vigne où guignent les lézards, ah ! qu'il fait bon rythmer son pas ou bercer son loisir.

Certaines ne savent se promener que selon un horaire de marche militaire, ayant noté sur calepin leurs haltes, leurs repas (avec le nombre de coupons) l'heure du train qu'ils prendront à l'aller et au retour, le nombre de kilomètres qu'ils feront comme un pensem. Ne leur demandez pas de chanter : ils ont bien trop de tous ces graves soucis en tête !

Mais pour d'autres, la moindre promenade est une aventure, où une pérpective est une découverte, une fontaine un événement, un paysan rencontré un ami, un train manqué un plaisant impromptu. Ceux-là savent voir le printemps, et chanter, vagabonds, avec les douces brises, l'évasion hors de l'hiver, hors de la ville, hors du labeur reclus.

Luzern

Hotel Du Pont-Weitenkeller

Direkt an der Reuß. Alle Zimmer mit fließendem Wasser, Bad, Staats-telephon. Zimmer von Fr. 4.50 an.

IN DER BAR: Täglich Dancing - Attraktionen
Tel. 2 06 59 Familie H. Büttikofer

Zürich

St. Gotthard

Bestreutiertes Haus mit:
Café - Hotel - Restaurant - Hummerbar
Ausstellungszimmer, Sitzungslokale
Gediegene Säle f. Anlässe u. Bankette
Zimmer mit fließendem Wasser u. Telefon

Lugano

Modernes Haus der Südschweiz
für BÄDER
KUR
DIAT
GESUNDUNG UND
ERHOLUNG
SANROCCO

Arztlich geleitet. Durch Zentralheizung sehr gut geheizt

Burgdorf

Restaurant zum Bahnhof
Hotel Dällenbach
Rasch
Gut
Preiswert
Mit bester Empfehlung H. Dällenbach

Olten

HOTEL TERMINUS

Neuestes Haus. Zentralst gelegen, 2 Minuten v. Bahnhof, über der Brücke neben Stadtheater. Alle Zimmer mit fließendem Wasser und Telefon. Heimeligstes Restaurant. Säle für alle Anlässe. Bar. Bekannt für gute Küche und Keller.
E. N. Caviezel-Hirt, Besitzer

Neuchâtel

RESTAURANT

Du Théâtre

Tél. 5 29 77 Das angenehme Lokal Konzert

